

総合研究大学院大学高エネルギー加速器科学研究科

5年一貫制博士課程入学試験問題

英 語

平成24年8月29日（水）11時20分～12時00分

注意

- ☆ 答案用紙の所定の欄に、受験番号、氏名を記入すること。
- ☆ 試験問題（2問）ごとに、異なった答案用紙を使用すること。
- ☆ 各問題に対して、答案用紙は複数使用してよいが、第〇〇問□□
枚目というように、所定の欄に、選択した問題の番号及び答案用
紙の順番を記入すること。

解答できない場合も、受験番号、氏名、問題番号を記入し、提出
すること。
- ☆ 答案用紙がさらに必要な場合は、挙手をして監督者に知らせること。

第1問 下記の文章を和訳せよ。意識でよいが、内容が正しく伝わるように訳すこと。

Error is defined by Webster as “the difference between an observed or calculated value and the true value.” Usually, of course, we do not know the “true” value; otherwise there would be no reason for performing the experiment. We may know approximately what it should be, however, either from earlier experiments or from theoretical predictions. Such approximations can serve as a guide but we must always determine in a systematic way from the data and the experimental conditions themselves how much confidence we can have in our experimental results.

Webster: (米国の国語) 辞書

出典: Data reduction and error analysis for the physical sciences, third edition, P. R. Bevington and D. K. Robinson.

第2問 下記の2人の大学院生の会話について、下線部(1)(2)(3)(4)をそれぞれ英訳せよ。会話の口調にこだわらず、会話の内容が正しく伝わるよう訳すこと。

大学院生 A : (1) どうしたの? かなり忙しそうに見えるよ。

大学院生 B : (2) 7月にドイツで開かれる国際会議で発表をするんだよ。
昨年末に得られた実験結果の信頼性を上げるために
追加実験の準備をしているところなんだ。

大学院生 A : (3) それはすばらしいね。ところで、もう会場近くのホテルや
航空券の予約はしたのかい?

大学院生 B : (4) まだなんだ。7月は観光シーズンなので安い航空券が全て
売り切れていないか心配だ。

国際会議 : international conference

会場 : venue

観光シーズン : tourist season